الوزارة الاتحادية
للعمل و الشوؤن الاجتماعية

حزمة التعليم
لإتاحة المشاركة

أيها المواطنون الأعزاء،

تعطي حزمة التعليم ٥ر٢ مليون من الاولاد المحتاجين من الأسر ذات الدخل المنخفض مزيدا من فرص المستقبل، فلديهم الآن حق شرعي في التعليم و المشاركة. من الآن فصاعدا يمكن أن يحضروا فعاليات الموسيقى والرياضة والثقافة و يشاركوا في الرحلات المدرسية وبوجبة الغداء المشترك في المدرسة و دور الحضانة للرعاية النهارية أو روضات الأطفال. إنهم يحصلون على ما يحتاجونه من اللوازم المدرسية و الدعم الضروري للتعلّم في حالة تعرضهم لخطر الرسوب. الوزارة الاتحادية للعمل والشؤون الاجتماعية و مراكز إدارة النواحي و المدن، ومراكز العمل وشركائها كلهم يعملون معا من أجل أن تصل حزمة التعليم الى الأولاد.

و تتبع حزمة التعليم فكرة رائدة: هي إتاحة الفرص. و للأولاد حق في ذلك. ومن الجدير أن نكرّس كل قوانا من أجل الأطفال وفرص مستقبل حياتهم. و أنا ادعوكم بحرارة لتحقيق هذه الغاية.

اورسولا فون دير لايين، الوزيرة الاتحادية للعمل و الشؤون الاجتماعية

الآن بإمكان لورا و نيكلاس و توبي و يوليا ان يشاركوا ايضا.

ممارسة لعبة كرة القدم في النادي و تناول وجبة الغداء في مقصف المدرسة او المشاركة في رحلة مدرسية الى حديقة الحيوان – كان كل هذا في غير متناول لاورا و نيكلاس و توبي و يوليا، إذ كانت مشاركتهم متعذرة لأسباب مالية. و هذا يتغير بحزمة التعليم.

لاورا، ١٢ عاما

نيكلاس، ٨ أعوام

توبي، ١٤ عاما

يوليا، ١٠ اعوام

تقرؤون على الصفحات التالية، ما هي الفرص الجديدة التي تتاح الآن للبنات و الصبيان. و تتعرفون على سهولة امكانية استخدام حزمة التعليم بكل بساطة و بدون اي تعقيد.

للأولاد حق في حزمة التعليم، إذا هم أو ابواهم

- لهم استحقاق بموجب قانون الشؤون الاجتماعية ٢ (و خاصة استحقاق في **تعويضات البطالة ٢** او في **المعونات**) او
- لهم استحقاق بموجب قانون الشؤون الاجتماعية (٧) او **بموجب المادة رقم ٢** من قانون معونة **طالبي اللجوء** او
- لهم **استحقاق في إعانة السكن** او في علاوة **الأولاد** بموجب قانون علاوة الأولاد الاتحادي.

يسري مفعول حزمة التعليم بأثرررجعي اعتبارا من ١ يناير / كانون ثاني ٢٠١١ م. كذلك يمكن ايضا تقديم طلب استرداد حتى تاريخ ٣٠ يونيو/ حزيران بالنسبة لما قد سبق تلقيه من منافع اجتماعية (تخضع العائلات التي تتلقى علاوة أولاد او إعانة سكن لأحكام تنحرف عن هذه الأحكام).

لاورا تتابع الآن درس اللغة الانجليزية بشكل افضل.

الجغرافيا هو درس لاورا المفضل، و هي تحب فوق ذلك حساب الكسور و الإملاء. منذ فترة قصيرة بدأت تستمتع حتى باللغة الإنجليزية علما بأنها كانت طويلا تجد صعوبة في هذه المادة و قلما تتمكن من متابعة الدرس بحيث انها معرضة للرسوب في صفها. لكن ذلك تغير منذ اصبحت تتلقى يوم الأربعاء درسا خصوصيا اضافيا حيث تعلمت هناك بعض الحيل التي سهلت عليها حفظ المفردات. و بالنسبة للواجبات المنزلية يتأكد استاذ الدروس الخصوصية من انها تفهم التمارين جيدا. و هي الآن مصممة على النجاح في الاختبارالمدرسي المقبل بعلامة جيدة لكي تترفع بأي حال من الاحوال الى الصف الأعلى. حزمة التعليم جعلت لاورا قادرة على التَقدُّم وساهمت في ان درس اللغة الانجليزية الآن اصبح لديها مثل درس الجغرافيا تقريبا.

دعم التعلم

هكذا تشاركون:

- إسألوا ولدكم بانتظام عن نتائج الواجبات المدرسية و الاختبارات و غيرها من الوظائف المدرسية. ما هي المواد يُلاقي صعوبة فيها؟
- تكلموا مع المعلمات و المعلمين: هل لديهم نصائح كيف يمكن تحسين متابعة ولدكم للدرس؟ هل تُقدم المدرسة عروضا مجانية لدعم التعلم؟
- هل يهدد ولدكم خطر الرسوب، أم هل هناك في مدرسته عرض ما لدعم التعلم؟ عندئذ بإمكان ولدكم ان يتوجه الى دعم التعلم.
- قدموا في مركز العمل* طلبا. دعم التعلم ممكن على شكل عرض يعالج أمرا معينا اوعلى شكل عدد من الساعات الخصوصية الاضافية او حتى على شكل دورة دراسية كاملة.

* يرجى الانتباه الى المعلومات على الصفحة ١٤

نصائح للمعلمات و المعلمين

- إذا اكدت المدرسة ان احد التلاميذ سوف يفشل بدون دعم في تحقيق غرض التعلم، تُسدد اجور الدروس الخصوصية الاضافية له من حزمة التعليم.
- كلموا العائلات مبكرا عن الصعوبات في ساعة الدرس.
- أعلموا الأسرالمحتاجة عن العرض الجديد! هذا ينطبق على كافة التلميذات و التلاميذ حتى إكمال سن الخامسة و العشرين من العمر.

نيكلاس يتناول الآن طعام الغداء معا.

يبدأ في الساعة الثامنة إلا ربعا صباحا يوم نيكلاس في المدرسة. رياضيات، لغة ألمانية، درس الفنون ثم حصة رياضة مزدوجة– هذا هو جدول دروسه يوم الإثنين. فلا عجب ان يتطلع نيكلاس متشوقا في وقت الظهر على الأكثر الى مقصف المدرسة. هناك توجد وجبة غداء ساخنة و يمكنه علاوة على ذلك ان يقضي الوقت مع اصحابه. كان هذا مختلفا في الماضي: حيث لم تكن نقوده دائما تكفي لوجبة الغداء في المدرسة.

وجبة الغداء في روضة الاطفال و المدرسة و دار الحضانة للرعاية النهارية

هكذا تشاركون:

- هل تُقدم دار روضة الاطفال أو المدرسة او دار الحضانة للرعاية النهارية لأولادكم وجبة غداء ساخنة بانتظام؟ إذاً يمكن ان يشارك ولدكم الآن في تناول وجبة الغداء. و تحصلون انتم بالمقابل على إعانة مالية.
- إعانة وجبة الغداء الساخنة في المقصف يدفعها مركز العمل*. وتبلغ مساهمة الأسرة هنا واحد يورو في اليوم لكل ولد.
- أطفال الروضات و دورالحضانة للرعاية النهارية و تلاميذ المدارس يمكن ان يحصلوا على هذه الإعانة.
- إذا سجلتم اولادكم من اجل تناول وجبة الغداء تأكدوا من ان تأخذوا بالمقابل ايصالا بذلك تحتاجون له في مركز العمل*.

* يرجى الانتباه الى المعلومات على الصفحة ١٤

نصائح بخصوص روضات الأطفال و الحضانات والمدارس

- أكدوا للأولاد المحتاجين خطيا انهم مسجلون من أجل تناول وجبة الغداء
- اعلموا الأُسر التي لها استحقاق بالمنافع عن العرض الجديد!

توبي يسجل الآن اهدافا.

يشعر توبي كل يوم خميس بالسعادة و لاسيما عند تحسن الطقس، فيوم الخميس هو يوم التدريب على كرة القدم و هو يخرج و الطقس جيد الى الملعب النجيلي. تدريب فني، لياقة بدنية و ضربات نحو الهدف – هكذا طيلة ساعتين. إنه ليس بالجديد على توبي ان يركل الكرة بانتظام لكنه حتى الأن لم يسنح له ذلك إلا خلال درس الرياضة او في موقف السيارات لعدم توفرنقود كافية في البيت من اجل دفع الاشتراكات للنادي. لقد تغير هذا مع حزمة التعليم. فالآن يلعب توبي مع رفاقه في فريق الفتيان(فئة ج). و يحرص مدربه ليس فقط على اتباع القواعد، بل يعطيه ايضا نصائح عملية. و هكذا سرعان ما حقق توبي تقدما و الهدف التالي امامه: الفوز يوم السبت و حبذا لو كان الطقس جميلا.

ثقافة ورياضة و ترفيه في اوقات الفراغ

هكذا تشاركون:

- المشاركة ممكنة في مجالات الثقافة و الرياضة و الترفيه في اوقات الفراغ. ١٠ يورو مخصصة لكل فرد من الاولاد لغاية إكمال سن الثامنة عشر – على سبيل المثال لدروس الموسيقى او لنادي كرة القدم او نادي العاب القوى او فرقة الكشافة او ما شابه ذلك من مخيمات الشبيبة.
- تباحثوا مع ولدكم عن ما يثير إهتمامه و يحب ان يجربه.
- لربما ينتسب اصدقاء وصديقات ولدكم الى احد النوادي ؟ عندئذ اسألوا ولدكم اذا كانت لديه ايضا رغبة في الانتساب الى هذا النادي.
- استفسروا في المدرسة ايضا: هل أثارت انتباه المعلمات و المعلمين خلال ساعة الدرس مقدرات او اهتمامات خاصة لدى ولدكم.
- تحدثوا مع مركز العمل*. هناك تحصلون على نصائح عن مجالات المشاركة المتاحة لولدكم.

* يرجى الانتباه الى المعلومات على الصفحة ١٤

نصائح للأندية و الاتحادات و المبادرات

- إذا كنتم تساهمون بصفتكم ناديا او اتحادا او غيرذلك من الشركاء في حزمة التعليم و تريدون تقديم عروض للأولاد المحتاجين، يُرجى الاتصال بمركز العمل*. هناك تجدون من يساعدكم.

يوليا تشارك الآن في الرحلات الاستكشافية.

اليوم يوم خاص بالنسبة ليوليا: إن فصلها سيزور حديقة الحيوان – و يوليا معهم. الفصل الرابع أ يقوم بانتظام بمثل هذه الرحلات التجوالية. في المرة الاخيرة كانت زيارة مسرح الاطفال على البرنامج، و قبلها كان المقصد حديقة التسلق. و مثل حال بعض الاولاد كانت يوليا ايضا نادرا ما تتمكن من المشاركة في هذه الرحلات اليومية، لأن ميزانية اسرتها لم تكن كافية لذلك. إن حزمة التعليم تجعل رحلاتها الاستكشافية الآن ممكنة. و هكذا تقضي يوليا كثيرا من الوقت مع صحبها و تتعرف على صحب جديد – له أربع قوائم.

النُزهةٌ في روضة الاطفال

هكذا تشاركون:

- و الآن بإمكان اولادكم المشاركة في رحلات النُزه النهارية التي تنظمها المدرسة او روضة الاطفال – على سبيل المثال زيارة معارض او الذهاب الى المسرح او زيارة قصور و قلاع او ركوب قوارب تُداس بالأقدام.
- وجهوا الرجاء الى المعلمات و المعلمين و الى المربيات و المربين ان يخبروكم في وقت مبكر عن رحلات النزه اليومية المقبلة. اسألوا اولادكم ايضا بانتظام عن مواعيد ايام التجوال المقررة.
- إذا كان من المقرر الذهاب بنزهة يومية او السفر برحلة مدرسية يرجى إعلام مركز العمل* عن ذلك. بطلب منكم تحصلون من هناك على قسيمة مالية او يُعمل على تغطية التكاليف من هناك مباشرة.
- تسديد حساب الرحلات التي تدوم عدة ايام يتم كما كان ذلك من قبل.

* يرجى الانتباه الى المعلومات على الصفحة ١٤

نصائح لروضات الاطفال و المدارس

- لقد خططتم ليوم تجوال مع مجموعتكم من الأولاد في روضة الاطفال او مع الفصل الذي تشرفون عليه في المدرسة ؟ كلما علم الأبوان مبكرا بذلك كلما كان ذلك افضل.
- أعلنوا في روضتكم او في مدرستكم عن العرض الجديد. فهو يسري على كافة المحتاجين من الاطفال في روضة الاطفال و التلميذات و التلاميذ في المدارس.

اللوازم المدرسية

هكذا يتم ذلك:

- يحول** مركز العمل* لكم ١٠٠ يورو سنويا من اجل اللوازم المدرسية:
- ٧٠ يورو منها في بداية السنة الدراسية و ٣٠ يورو في منتصف السنة.
- استعلموا: كثيرا ما يعطي المعلمون و المعلمات في بداية السنة الدراسية قوائم يكتبون عليها ما يحتاج اليه اولادكم من اجل المشاركة في الدرس.
- اقلام و دفاتر، إضبارات و ألوان مائية، آلة حاسبة للجيب و حقيبة مدرسية – هذه ليست سوى بعض ما تشمله اللوازم المدرسية.
- إسألوا اولادكم بانتظام فيما إذا كانت كل المواد المدرسية الضرورية موجودة لديهم. هل هم بحاجة الى دفاتر جديدة او خرطوشات حبر؟

* يرجى الانتباه الى المعلومات على الصفحة ١٤

** يجب على الأسر التي تستحق علاوة اولاد أو إعانة ايجار سكن تقديم طلب خاص على انفراد

نقل التلاميذ

هكذا يتم ذلك:

العلاوة من اجل النقل مدرسي يحصل عليها التلميذات و التلاميذ الذين يلتحقون بأقرب مدرسة لمواصلة تعليمهم و يعتمدون على الحافلة او القطار إذا لا تتحمل التكاليف جهة اخرى و لا يمكن تغطيتها من الإحتياج المعيشي الأساسي. ان هذا الشأن اساسا يخص تلميذات و تلاميذ مرحلة الدراسة الثانوية.

- في حالة امكانية استخدام التذكرة الشهرية لتنقلات اولادكم الخصوصية عليكم ان تساهموا بدفع حصة شخصية.
- قدموا طلبا في مركز العمل* فيتم تحويل العلاوات الضرورية لكم مباشرة

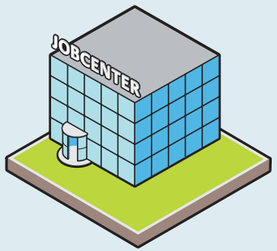
* يرجى الانتباه الى المعلومات على الصفحة ١٤

بسيط بلا تعقيد: هذا هو مجرى العمل محليا ...

تسري حزمة التعليم على جميع الأسر التي لها استحقاق بموجب قانون الشؤون الاجتماعية (٢) (و خاصة استحقاق في تعويضات البطالة ٢ او في المعونات الاجتماعية) او في المساعدات الاجتماعية، او إعانة سكن او علاوة اولاد او في منافع بموجب المادة ٢ من قانون معونة طالبي اللجوء.
ان حساب المنافع بسيط و غير بيروقراطي.

يتم تنظيم تنفيذ حزمة التعليم محليا في مراكزادارة النواحي و المدن و قد تحيد اذا اقتضى الأمر عن الاجراءات المعروضة. و لكن من حيث المبدأ:

من يتلقى **تعويضات البطالة ٢** او **التعويضات الاجتماعية** يُراجع من اجل تلقي انجازات حزمة التعليم مركز العمل. هناك يتم التنفيذ من قبل مراكز الإدارة في النواحي والمدن. حتى في المسائل المتعلقة بالانجازات المعيشية الاساسية (تعويضات البطالة ٢ او المعونات الاجتماعية) يبقى مركز العمل جهة المراجعة. هناك تقدمون الطلب و من هناك يتم تحويل المبلغ لكم شهريا.



أما بالنسبة للأسر التي تتلقى **مساعدات اجتماعية** او **إعانة سكن** او **علاوة اولاد** او انجازات بموجب المادة رقم ٢ من قانون معونة **طالبي اللجوء** فإن مراكز العمل ليست هي المختصة. وترشد مراكز ادارة النواحي و المدن (هي موجودة مثلا في دور البلدية او في دوائر شؤون المواطن او إدارات مراكز النواحي) هذه الأسر على الجهات المختصة لمراجعتها. و يستلم صندوق العائلات الطلبات مؤقتا في فترة انتقالية من الأسر التي تتلقى إعانة سكن أو علاوة اولاد.

... و كافة منافع حزمة التعليم في لمحة واحدة

و الآن: شاركوا معا! استعلموا عما هو ممكن محليا. كلموا ايضا على مقربة منكم النوادي التي لم تساهم بعد في حزمة التعليم. قدموا الطلبات في ابكر وقت ممكن و احفظوا الايصالات و الفواتير و اوراق التسجيل. هذه الانجازات متاحة في حزمة التعليم:

وجبة الغداء في روضة الاطفال و المدرسة و دار الرعاية النهارية للأولاد

ثقافة و رياضة و ترفيه

نزهات في روضة الاطفال و المدرسة

دعم التعلم

اللوازم المدرسية

نقل التلاميذ

بالنسبة للذين لهم استحقاق بموجب قانون الشؤون الاجتماعية (٢) (و خاصة استحقاق في تعويضات البطالة ٢ او في المعونات الاجتماعية): راجعوا ،إذا كانت لديكم اسئلة، مركز العمل المختص بكم محليا. هناك تُقدم لكم المساعدة بكل سرور. و الأسر التي تتلقى مساعدات اجتماعية، او إعانة سكن او علاوة اولاد او منافع بموجب المادة ٢ من قانون معونة طالبي اللجوء فإن مراكز ادراة النواحي و المدن تُرشدها على جهات المراجعة المختصة في شأن حزمة التعليم (يمكن الاتصال بها في دار البلدية او في دائرة شؤون المواطن او في إدارة مركز الناحية). و يستلم صندوق العائلات الطلبات مؤقتا في فترة انتقالية من الأسر التي تتلقى إعانة سكن أو علاوة اولاد. و تحصلون على المعلومات بشأن حزمة التعليم ايضا لدى هاتف المواطن في الوزارة الاتحادية للعمل و الشؤون الاجتماعية رقم *** **٠١٨٠٥ / ٦٧ ٦٧ ٢١** و بالموقع الالكتروني:
www.bildungspaket.bmas.de

الناشر:
الوزارة الاتحادية للعمل و الشوؤن الاجتماعية
شعبة العلاقات العامة و الإنترنت
١٠١١٧ برلين

الوضع: مايو/ ايار ٢٠١١ م

مصادر الصور:
المصور: سفين شرادر
الصفحة ٢: وكالة الانباء الألمانية

اذا كنتم ترغبون في طلب هذا المنشور:
رقم الطلب: A **857** aa
تلفون: *** **٠١٨٠٥ / ٧٧ ٨٠ ٩٠**
فاكس: *** **٠١٨٠٥ / ٧٧ ٨٠ ٩٤**

كتابيا:
Publikationsversand der Bundesregierung
Postfach 48 10 09
18132 Rostock
E-Mail: publikationen@bundesregierung.de
Internet: www.bmas.de

*** سعر ثابت ١٤ سنت / الدقيقة من شبكات الخطوط الهاتفية الثابتة و الحد الأقصى
٤٢ سنت/ الدقيقة من شبكات خطوط الهواتف الجوالة